

## **Brückenbauer: Migranten engagieren sich für Migranten**

Das Projekt "Integrationsbegleiterinnen und -begleiter als Brückenbauer" ist eine Initiative zur Gestaltung der Integration von und mit Migrantinnen und Migranten.



In der Begegnung von Menschen aus unterschiedlichen Kulturen können neue Ideen, Identitäten und Synergien, aber auch Missverständnisse, Konfliktsituationen und Grenzen entstehen. Um zu einer besseren Verständigung zwischen Menschen aus unterschiedlichen Kulturen zu gelangen und um zu gegenseitigem Verständnis (Verhaltensweisen und Erwartungen betreffend) zu gelangen, braucht es das Engagement aller.

Diesen Weg zur Willkommenskultur durch das sinnbildliche Bauen von Brücken aktiv zu unterstützen, ist Aufgabe der Integrationsbegleiterinnen und Integrationsbegleiter.

Umgesetzt wird das Projekt von der Abteilung Integration, Bereich Steuerung der Stadt Ludwigshafen am Rhein. Die Abteilung bietet seit 2010 Menschen mit Migrationshintergrund die Möglichkeit, sich zu "Brückenbauern" im Bildungs-, Sozial-, Kultur- und Gesundheitswesen zu qualifizieren, damit sie ihre vorhandenen Stärken und Kompetenzen - wie etwa Mehrsprachigkeit, eigene Migrationsgeschichte, interkulturelle Kompetenz - in die Integrationsförderung in Ludwigshafen einbringen können. Das entstandene bedarfsorientierte, kultursensible Dienstleistungsangebot bereichert das Integrationsnetzwerk in Ludwigshafen und baut Brücken, die den individuellen und gesellschaftlichen Integrationsprozess vorantreiben.

### Integrationsbegleiterinnen und -begleiter

- stehen Migrantinnen und Migranten sowie Institutionen bei Beratung, fachlicher Begleitung und in Konfliktsituationen zur Seite
- können durch die Sprachenvielfalt bei Verständigungsproblemen Hilfestellung leisten
- vermitteln zwischen sprachlichen/kulturellen Systemen zum besseren Verständnis unterschiedlicher Kulturkreise, Verhaltensweisen und Rollenerwartungen
- unterstützen Migrantinnen und Migranten sowie Institutionen durch Vernetzung und die Entwicklung von Handlungsorientierung.

Derzeit gibt es 38 aktive "Brückenbauer" (28 Frauen und zehn Männer) aus 25 verschiedenen Ländern mit Kompetenzen in insgesamt 36 Sprachen: Albanisch, Amharisch, Arabisch, Bahdini, Bosnisch, Bulgarisch, Dari, Englisch, Farsi, Französisch, Fulla, Griechisch, Hindi, Italienisch, Kreol, Kroatisch, Kurdisch, Kurmanci, Mazedonisch, Pashto (Paschtunisch), Polnisch, Rumänisch,

Russisch, Serbisch, Somali, Sorani, Spanisch, Süd-Indisch, Tamil, Tigrinisch, Türkisch, Twi, Ukrainisch, Ungarisch, Urdu, Vietnamesisch.

Mögliche Einsatzorte in Ludwigshafen sind:

- Ämter und Behörden
- Institutionen und Beratungsstellen
- Schulen, Kindergärten
- Kinder-/Jugendeinrichtungen
- Institutionen der Gesundheitsvorsorge
- Wohlfahrtsverbände
- Vereine und Hilfsorganisationen
- Kultureinrichtungen

## Vermittlung von "Brückenbauern"

Haben Sie als Privatperson oder Institution Bedarf an einem Integrationsbegleiter oder einer -begleiterin? Bei Bedarf können "Brückenbauer" für Übersetzungsunterstützung/Sprach- und Kulturvermittlung im Rahmen eines offiziellen Termins bei Ämtern, Behörden, Einrichtungen und Beratungsstellen in Ludwigshafen anfragt und vermittelt werden. Anfragen können unter dem Stichwort "Projekt Integrationsbegleiterinnen und -begleiter als Brückenbauer" gestellt werden. Die Vermittlung übernimmt die Abteilung Integration.

## Qualifizierung zum "Brückenbauer"

Interessierte Personen mit entsprechenden Voraussetzungen können für eine ehrenamtliche Mitwirkung als "Brückenbauer" und Teilnahme an einer Qualifizierung mit der Abteilung Integration Kontakt aufnehmen.

In der etwa einjährigen Qualifizierung werden unter anderem vermittelt:

- interkulturelle Kommunikations- und Konfliktlösungskompetenzen
- Kenntnisse des Sozial-, Bildungs- und Gesundheitssystems sowie relevanter rechtlicher Rahmenbedingungen
- Methodenkompetenzen
- Dolmetsch- und Übersetzungstechniken
- Vernetzungsmöglichkeit mit den Akteuren des Integrationsnetzwerkes in Ludwigshafen
- Reflexion der Rolle als Integrationsbegleiterin oder -begleiter

Seit 2017 bietet das Projekt die Möglichkeit des Zertifikatslehrgangs "Sprachmittler/in (IHK)" über die IHK Rheinland-Pfalz.

Das Projekt "Integrationsbegleiterinnen und -begleiter als Brückenbauer" sowie entsprechende Qualifizierungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten werden unterstützt von der BASF SE und der Heinz und Liselotte Nehring Stiftung. Die "Brückenbauer-Einsätze" werden in Zusammenarbeit mit vielen Institutionen, Organisationen, Vereinen, Ämtern, Behörden und Einrichtungen in Ludwigshafen im Rahmen ihrer Migrationsarbeit koordiniert und umgesetzt.